

新遺詔聖經

宗徒葩韋勒達适福人前書

第一章

遵主旨奉恩召爲伊伊穌斯合福斯托斯宗徒葩韋勒及
弟莎斯豐書達适福天主教會卽於合福斯托斯
伊伊穌斯成聖蒙召爲聖與隨在籲吾主伊伊穌斯

合福斯托斯名者不第我處彼處亦然願天主我父及主

伊伊穌斯合福斯托斯賜爾恩寵安和夫我爲爾衆恆謝

吾主緣爾於伊伊穌斯合福斯托斯見賞天主恩寵卽因

爾於彼獲一切富有諸方言各知識至合福斯托斯證益

堅爾中爾曹亦充諸恩賜俟望吾主伊伊穌斯



合彌斯托斯顯臨其將堅爾至終俾爾於吾主伊伊穌斯
合彌斯托斯日無微瑕疵天主乃召爾等合其子吾主

伊伊穌斯合彌斯托斯者原誠實賴吾主伊伊穌斯

合彌斯托斯名懇弟兄論宜同毋分爭乃相合一心一意

蓋合羅亞家人語我言爾等有分爭卽謂爾中有云我屬

葩韋勒我屬阿坡勒羅斯我屬饒發我屬合彌斯托斯者

夫合彌斯托斯豈已分或葩韋勒爲爾等受釘抑爾因

葩韋勒名領洗感謝天主因於克彌斯普及蓋外未嘗授

洗爾中一人免人言我因己名授洗亦授洗斯鐵芳閣家

其餘授洗與否並不知因合彌斯托斯遣我非爲授洗乃

爲傳福音、並非憑巧言、恐輕合禰斯托斯聖架、蓋聖架道
於沉淪者、視爲不智、於我儕得救者、識爲天主能力、經載
云、我將滅智之智、廢賢之賢、智者安在、學儒安在、世之善
辯者、又安在、豈非天主易此世智爲不智、緣世人恃己智、
察主睿智、尚不識主、故主悅以質樸言、救諸信者、

伊屋曼亞人索異蹟、耶勒利尼人求智慧、乃我傳宣
合禰斯托斯受釘刑架者、伊屋曼亞人視爲可厭、

耶勒利尼等視之爲愚、惟於奉召者、無論伊屋曼亞及
耶勒利尼、皆視之爲合禰斯托斯、爲天主盛能、爲天主智
慧、因主之愚、智過人、主之弱、強過人、弟兄等試觀爾奉召

者爲何如人爾中不多依血氣而智者不多能者不多貴者然天主選世之愚以愧智者選世之弱以愧强者選世卑賤者見輕者人視爲無者以廢世之爲有者特爲主前凡血軀無可自矜爾等第賴伊而居合彌斯托斯伊伊蘇斯乃爲我等由天主成智慧義德聖寵代贖至經載云自詡者宜恃主而詡斯言應矣

第二章

素就爾弟兄傳主之證亦未嘗用巧言才智因居爾時我心志已定於伊伊蘇斯合彌斯托斯且被釘外決不別求於爾有所知而借爾中時我恆至在弱驚懼及甚戰慄蓋

吾所傳所語、非在人才智巧言、乃在聖神寵佑良能彰顯、
爲爾信、不以人才智、惟以天主鴻能爲基、至吾儕傳睿智、
道必於深造之人、第非此世之智、亦非此世易敗有司之、
智、乃天主秘且奧之睿智、係永世先預定以榮我者、卽今、
世有司皆未能諳識之、設彼諳識、則不忍釘榮光主於刑、
架、然如經云、天主爲愛之者所備、皆係日未曾見、耳未曾、
聞、心未曾度、而天主以己聖神、悉啟牖我等、蓋聖神無不、
洞徹、卽天主深奧亦及、夫人衷所藏、非居其心之神孰能、
知、屬天主者亦然、非其神烏能知、吾儕所領受、非此世神、
乃天主神、爲俾我知主所賞者係何、卽以此傳爾、並用言、

非憑世人才智、乃由聖神所習、謂屬神者、以神法顯之、夫
任情者、弗納天主聖神所發緣、視爲不智、且亦莫能識、因
此、祇遵神法可解、任神者、無弗明辨、而人不能辨伊、蓋孰
曾洞主智慧、而能教之、至吾儕、則持有合攔斯托斯智慧、

第三章

弟兄等、我與爾言、不能視爾如任神、乃如任情者、謂如

合攔斯托斯孩提、我曾哺爾以乳、非以糧、因初未能食、卽

今亦未能緣、爾尙任情、蓋爾中有媚嫉爭鬪、啟競、豈非任
情徇俗行、既有言我屬葩韋勒、又有言我屬阿坡勒羅斯、
爾豈非任情、葩韋勒爲何、阿坡勒羅斯又爲何、第執事者、

助爾信主、且各依主所賞力、夫我樹阿坡勒羅斯、既滋長、
惟主故樹與溉、無足重、全賴滋長之主、樹者溉者一也、各
因勞受值、吾儕佐主同勞、爾曹乃主之稼穡、卽主建之屋
宇、我賴天主所賜恩、效賢工師築基、他人經營、但各宜詳
慎、所造合否、蓋於已築之基、卽伊伊穌斯合彌斯托斯外、
無能更易他基者、如是、凡用金銀寶石、或草木禾藁、建此
基上、其功必顯、因有日必開彰之、蓋將火試、此火明試各
人功如何、若所建者存則受值、焚燬則失賞、而自身免焚、
滅亦類脫諸火、豈不知爾等乃天主堂、且主神居爾衷、人
毀乃堂、天主必毀之、因天主堂係聖所、而斯堂卽爾曹、慎

毋自欺爾中有自以爲智於斯世者宜易爲不智致獲眞
智因此世智主前實爲愚如經載云將拘智者卽以伊詭
計又曰主鑒智者意爲虛幻是故毋倚人自詡因皆屬爾
或葩韋勒或阿坡勒羅斯或饒發或世或生或死或現今
或將來皆屬爾爾屬合彌斯托斯合彌斯托斯屬天主

第四章

是以人宜目我儕僅爲合彌斯托斯執事祇司主機密其
望於司者惟忠爾及人議我爲何如我以爲細事而我亦
弗自審雖覺無可自責然亦不敢以此自白蓋審擬我乃
主是以時未至毋擬議人待主臨日將燭諸幽隱顯諸心

謀是時人各得褒於主，弟兄等吾爲爾藉此比己及

阿坡勒羅斯令爾學我儕，毋矜己過於記載，並毋相輕蓋孰分晰爾爾所有何非假，既假又何自矜似未曾假者，爾等已飽足已豐富而乘權，悉不用吾，然吾甚願爾乘權爲吾與爾借享之竊思天主以我儕宗徒立微末如擬死之囚，緣我儕見若劇觀爲世爲天神爲萬民所視，我儕緣

合爾斯托斯爲愚，爾依合爾斯托斯反爲智，我儕則柔爾

等則強，爾則享榮，我儕處辱迄今，我儕飢渴裸裎受撻流離服勞躬作人，詬我儕爲之祝福，窘逐則忍誚謗爲之代求，至今衆視我如掃除垢如足踐塵書此非欲愧爾，乃勉

屬爾如吾愛子因爾等雖有萬師引爾至合爾斯托斯前
然無多父我賴合爾斯托斯伊伊蘇斯以福音生爾是以
懇爾效我如我法合爾斯托斯特此遣愛弟子忠於主之
提摩斐令伊俾爾追憶吾爲合爾斯托斯所行道俱合我
於諸會隨在訓誨爾中有人因我未往妄自夸大如蒙主
許我必速至並不取夸者言第搜索其能因天國不在言
而在能爾欲維何欲我至爾攜以杖抑以心存愛戀及柔
惠意

第五章

確聞爾中有淫亂於異教亦未聞有此至有烝父室者而

爾等尙敢自夸罔知痛泣、擯行此者於爾會外、然吾身雖
遠而神適似共爾在心、擬定爾於會集時、將犯此者、因吾
主伊伊穌斯、合彌斯托斯名、偕吾神、並賴吾主伊伊穌斯
合彌斯托斯權、以彼付薩他那、厄其體、俾其靈得救於吾
主伊伊穌斯、合彌斯托斯臨日、爾實無可自夸、豈不知微
酵能發全團、故爾務淨盡舊酵、致成新團、而合除酵所宜、
因吾葩斯哈、卽合彌斯托斯已代我被宰、所以宜慶賀、非
倚舊酵謂惡詐、酵乃倚潔與誠之餅、吾書寄爾、毋與淫亂
交、然非概言此世之淫行、貪婪、殘忍、拜偶者、若是、則爾非
避世、不可、吾書寄爾、乃旣稱爲弟兄者、而或淫行、貪婪、拜

偶及詬誶沉湎殘酷卽似此則毋與交並毋共食審擬外者與我何與其內非爾所宜審擬乎蓋外者有主審擬是以宜擯爾中行惡者

第六章

爾中偶遇相爭事曷敢於不義者前求審而弗於聖徒豈不知聖徒將鞫世世且將爲爾鞫詎不應鞫常事豈不知吾儕將鞫諸神况世事至爾等遇相爭事而使會中所卑鄙者鞫之可乎特增爾愧曰爾中詎無一智者可鞫弟兄乃弟兄相爭且訟於不信者宜乎卽爾相爭亦爲大疵爾盍寧受欺盍寧忍失屬己者乎爾反欺人奪人且卽弟兄

豈弗知不義者不得繼天國、毋自欺、凡淫亂拜偶、偷姦手
淫比頑、偷盜貪婪、沉湎詬誶勒索者、皆不得繼天國、爾中
數人曾如此、而今賴吾主伊伊穌斯合彌斯托斯名、及吾
主之聖神、皆已洗滌成聖、得義、凡事無不任我、而非盡有
益、夫事雖皆任我、然一亦不應主我、食爲腹、腹爲納食、主
將悉廢、爾有身非爲行淫、乃爲主、主亦爲身、夫天主復活
吾主、必將以己能活我、豈不知爾身乃合彌斯托斯肢、今
我於合彌斯托斯肢、可易爲娼妓肢乎、望主佑護、豈不知
附妓者、與妓爲一體、因經載云、二者成爲一體、彼附主者、
與主成一神、宜遠淫行、因人犯無論何罪、皆與身無涉、行



淫者獲罪於己身、豈不知爾身乃獲自天主、係聖神所居、堂且爾已非屬己、因爾係重值所購、是故宜以身以神讚榮天主緣均屬主、

第七章

至爾書問之事、我答云、男不近女乃善、然爲免淫、而夫宜有一婦、婦亦宜有一夫、夫予婦應適宜、婦予夫亦然、婦不得身自主、惟夫主之、夫亦不得自主身、惟婦主之、毋相離、惟互願且暫、或務守齋祈禱、後仍相聚、庶免薩他那藉爾情不自禁、誘爾言此者、乃權非命、幸願廣衆如我然、但人稟賦於主各殊、一如此、一如彼、我論曠夫、贅婦等云、若守

如我乃善儻九弗能自制、仍嫁娶可、與其慾熾、寧嫁娶於已
嫁已娶者、諭並非吾言、乃主命曰、婦不宜離夫、若離、則毋
他從、否則宜仍與夫和、夫亦不宜出婦、諭他人、乃我云、非
主命、如弟兄娶不信主婦、彼喜同居、則毋出、又婦有不信
主夫、彼喜同居、亦毋離、蓋不信主夫、緣信主婦得聖、不信
主婦、亦緣信主夫得聖、否則爾生子不潔、而今俱聖、若不
信者、欲自去、聽之、此則弟兄姊妹、皆得械釋、因天主召我
等、以守和、婦焉知幸、或救夫、其夫焉知幸、或救婦、第人各
應遵主賦、及凡當行、依主命、乃可、吾誠諸會、卽此、凡旣受
割見召者、則毋隱、未受割見召者、則毋受割、蓋割與不割

悉無關、惟恪守主命爲要、人見召時、無論處何分位、宜守

此舊分、設爾爲奴、見召、毋慮縱有脫免法、仍乘機務獲神

益可也、凡爲奴、見主召、主視之如自由、彼自由見召、亦爲

合、爾斯托斯奴、爾曹既爲重值購、慎毋爲人奴、弟兄等受

召時、處何分位、各宜主前守此舊分、論及守貞、吾未受主

諭、惟恃忠主之恩、願勸爾守此、察今窘迫、我意不嫁娶爲

美儻、既娶毋棄、既棄毋求、若爾娶無尤、女嫁亦無尤、但若

輩身必受難、而吾不忍視爾罹禍、弟兄等、吾確告爾、斯時

乃緊遽境、彼有妻者、宜如無妻、悲者、如無悲、喜者、如無喜、

購者、如無得、享此世者、如無享、蓋此世態遷逝、而我欲爾

束心無所慮、夫無妻者素慮主事、務求悅主、有妻者素慮
世事、務求悅妻、婦與處女有異、無夫者慮主事、務求其體
及神成聖、有夫者慮世事、務求悅夫、言此原為益爾、非欲
束爾、特使爾合理、無閒斷無紛擾而事主、若有人慮其女
年踰及笄、恐或致羞、且事亦不免、其人隨己欲處之、亦無
尤、若此女宜嫁之、儻人心志堅定、且非出於強欲、己女守
貞不嫁為美、總之嫁為美、不嫁尤美、夫在則為夫法、繩夫
死則婦脫夫法、他適亦任所欲、惟順主旨乃可、意伊不他
適尤善、而自思我亦有主神、

第八章

論祭邪神物、吾等知、因人各有知識、惜知識、每令人自衒、
惟愛慕、養育德、願自爲知者、則所知必不合當知度、惟愛
天主者、已有由主賞之知、是以論食祭偶物、吾等知、宇宙
中偶、原無足重輕、並知獨一天主外、更無他主、天地間雖
有若許得稱主者、因已有多天主、多主、然我等惟有獨一
天主聖父、爲萬物本、我衆所向、並獨一主伊伊穌斯

合彌斯托斯、萬物賴之得成、我儕亦然、奈非人人悉如此
知、至今尚有懷重偶心、食厥祭物者、是其良心本弱、又加
汚夫食物、悉不能導我近主、因食無所得、不食亦無所失、
然宜戒慎、恐此自專、致劣弱者被誘、設有見爾素稱有知、

於廟共坐同食其良心本弱不將漸誘其食祭偶物乎則
緣爾知識致夙弱弟兄係合禰斯托斯代死者沉淪然爾
既得罪弟兄並損其柔弱良心卽得罪合禰斯托斯是以
食物若誘弟兄吾寧永不食肉以免其被誘機

第九章

吾非宗徒乎非自由乎非已得見吾主伊伊蘇斯

合禰斯托斯乎爾非我爲主功效乎我爲他人縱非宗徒
並非爲爾因爾卽吾於主爲宗徒職印證是乃對妄擬我
之親供豈我等無權飲食無權姊妹中攜女同行如他宗
徒及主弟兄與饒發然抑第我及瓦爾那瓦無權不自勞

作乎孰爲軍士自備資斧樹蒲萄不食其果牧羣不食其乳言此豈僅俚言法律非亦如是言因摩伊些乙法律載云碾穀牛毋籠其口天主籌此豈在牛抑亦爲我言實爲我載曰農宜持望而耕碾亦冀得所望若我等以屬神播爾中則獲爾屬身者豈爲過他人且操此權况我然我不恃之寧忍諸難恐或阻合彌斯托斯福音詎不知諸司祭賴獻物自養祭臺使亦得分於臺如是主命傳福音者亦賴福音養生明矣然類此我未納一介且書此非俾爾將如是行於我因寧死不使人滅吾榮夫我傳福音原無取榮乃我分宜爲儻不傳福音誠有禍若吾甘行此可望獲

賞若由強爲之、祇自盡職、彼賞唯何、卽由傳合欄斯托斯
福音、未嘗耗人財、謂傳福音、理宜享者、我未享、我原不爲
衆役、而今已爲衆役者、特爲獲衆益多、於本族我若類之、
期救本族人、於守法律者、我雖不屬其侶、仍類之、特期救
守法律者、於不守法律人、我原非其類、係宗合欄斯托斯
法律者、而類彼不守法律人、特爲救之、於劣弱者、我亦類
之、特爲獲劣弱者、於各等人、吾各類之、特爲設法、或得可
救者、爲福音行此者、冀我亦有其分、豈不知馳逐角勝者、
其人雖皆馳、而獲賞惟一、爾曹馳逐、宜勉力於必得則善、
練功皆擗節調用、伊冀得易敝冠、若吾儕冀者、乃不做冠、

是以我馳逐非同無定、對敵非同擊虛、乃克己使百體從
令、以免能教人而自見暴棄、

第十章

我欲弟兄知我列祖、皆曾於雲蓋下徑行海中、皆受

摩伊些^乙於雲於海之洗、皆食一色屬神食、皆飲一色屬

神飲、因其曾飲由隨行神石、其石卽合爾斯托斯^五然其中

天主悅者弗多、因彼見擊仆野、此皆爲我表鑒、示警毋效

彼嗜惡、爾亦毋效伊等拜邪神、經指斯人曰、民坐飲食、起

舞蹈、亦毋行淫、如彼中行、而一晝夜殞二萬三千人、甚毋

探試、合爾斯托斯、如彼中探試而死於蛇、毋生怨、尤如彼

中怨尤而亡於誅滅者、此皆爲我表鑒、且載於書、以訓我
屬世末所及人、是故自以爲立者、宜慎免傾、爾所遇試誘、
亦人之常、天主至公、不忍爾被誘過力、乃於誘試、量力減
之、致爾勝厥誘、可愛者、宜避拜偶、諒爾係明智而言此、爾
自審吾言、所承寵福爵、卽吾等降福者、豈非體

合爾斯托斯血、所擘餅、豈非合合爾斯托斯體、蓋我等多

人、卽一餅一體、因以一餅分領、觀伊、斯、攔、伊、利、裔、中、食、祭

物者、伊非同敬獻乎、吾所言奚取、或偶像有所關、抑祭偶

物有所關、非也、彼異族所獻祭、非敬主、乃祀諸魔、而我不

欲爾結諸魔、爾等不能並飲主爵與魔爵、不能共主席及

魔席我等豈敢激主、豈強勝主、凡事莫不任我、而非盡有
益、夫事雖皆任我、非盡能育德、凡人毋求益己、宜求益人、
諸售於市者、當不問而食、免心疑、蓋大地及所載物、無不
屬主、有不信主者、宴爾、爾欲往其所陳者、毋問而食、免心
疑、設有謂爾曰、此祭偶物、則毋食、因信其言、並慰良心、蓋
大地及所載物、無不屬主、所謂良心者、非己心、乃彼心、因
何致我自主、受人良心審、若我得食而謝主、則何由感謝
而見誹、於是或食或飲、或一切行止、必歸榮天主而為、毋
俾伊屋疊亞耶勒利尼、並天主教會人、猶豫被誘、如我亦
凡事悅衆、不求益己、乃求益衆、使其得救、

第十一章

宜效我、如我效、合一彌斯托斯、弟兄等、我嘉獎爾、因爾於屬
我者憶之、於我傳者堅持之、且皆依我所命、並欲爾知、凡
夫首乃合二彌斯托斯、婦首乃夫、合三彌斯托斯、首乃天主、凡
男祈禱講道而蒙首、則辱其首、若女祈禱講道弗蒙首、亦
辱其首、蓋此與剪髮不異、女不願蒙首、何弗亦剪髮、若女
以剪髮、薙髮爲羞、宜蒙首、是以男不宜蒙首、因係天主像
及光榮、婦乃男之光榮、因非男由女有、乃女由男有、且非
男爲女造、乃女爲男造、所以女宜蒙帕於首者、以顯有束
又爲天神、然於主、視男同視女、視女同視男、因女緣男、如

男緣女有而凡物無不緣天主爾曹試思女不蒙帕禱主

宜乎蓋人本性豈非示男長髮爲辱至女長髮則爲榮蓋

以髮賜女代爲帕飾如有辯此理者吾儕及主之教會概

無此習今諭此不加獎爾因爾會集非求益乃招損其一

聞爾會集時偶有紛辯此節我畧信因爾中理宜有異辯

以顯相當者其二爾曹會集弗合食主晚餐宜乃各趨先

食己物是以饑者有之醉者有之爾欲飲食豈無私室或

藐主堂抑致貧乏者恥於此吾將何謂嘉獎爾乎弗予也

因我授爾者係主親授吾卽吾主伊伊穌斯見賣之夜取

餅感謝而擘曰取食斯乃我體代爾擘者宜行此以憶我

嗣宴後復取爵亦曰此爵乃新遺詔憑我血所立爾凡飲
時宜行此以憶我云天因爾每食此餅飲此爵皆宣示主死
至再來所以凡不合宜而食此餅飲此爵實負罪於主體
主血故人必先自省然後可食此餅飲此爵若不合宜而
食飲實爲食飲罪案緣不尊主體手特由此爾曹多有衰弱
患病而死者亦不少苟能自省必不被審三今被審者受主
薄譴以免受審與世同例是故弟兄聚食晚餐宜彼此相
俟饑者可食於私室免聚以取咎其餘待親至治理

第十二章

惟不忍弟兄罔知聖神賦畀諸恩爾知居異教時素趨啞

偶似被人強迫。今復告爾。凡依天主聖神言。其口必不出
詛謬。伊伊穌斯語。亦如非依天主聖神。無能稱伊伊穌斯
爲主者。是賦畀有殊。而聖神惟一。事任有殊。而主惟一。功
效有殊。而行諸事於衆之天主惟一。夫聖神之顯功。分予
各人。俾衆益於此。由聖神賞智慧言於彼。由聖神賞知識
言於此。由聖神賞信德於彼。由聖神賞醫能於其賞能行
異蹟於此。預言未來於彼。能別神真僞於此。能語方言於
彼。能譯方言於此。皆獨一聖神治理。隨其所悅。分畀如乃體
一。而有百肢。肢雖多。究爲一體。合彌斯托斯亦然。因吾等
弗論本族異族。爲奴與否。皆領洗由一聖神。爲成一體。悉

已見飲於一聖神、夫體不止一肢、乃多肢、若足曰我不屬
體、因非手、豈果不屬體耳、或曰我不屬體、因非目、豈果不
屬體、若體盡目、聽安在、盡耳、嗅安在、夫天主置百肢於體、
各隨聖意、如諸肢易一肢、則體何以成、今肢有多而體惟
一、目不可謂手曰、吾毋庸爾、首不可謂足曰、吾毋庸爾、然
體之百肢、似屬柔者、尤爲切要、肢中以爲賤者、吾等倍加
保護、且體之醜者、罩飾之、體之美者、毋庸飾、天主調和人
體、賜次者益貴、使體中無相反、而百肢相關、以保如一肢
苦、百肢同苦、一肢榮、百肢同喜、爾曹乃合彌斯托斯體、而
各自爲肢、今天主由衆中選立、於教會首宗徒、次先知、又

次教師、且分界以能行奇蹟、施醫佐事、治理、言異方言等、
恩、豈皆宗徒、皆先知、皆教師、皆行奇蹟者乎、豈皆獲施醫、
恩、皆能言異方言、皆能譯解乎、爾曹宜覓至貴恩賞、吾將
示爾尤善道、

第十三章

如於人及天神之言、我皆能言而無愛、則猶銅鳴琴響然、
設有先知之明、能探鑿奧理、且全信至能移山等恩、而無
愛、則我似無若罄所有濟貧、舍身被焚而無愛、則亦無益、
夫愛、乃寬忍慈仁、愛必不妒不夸、不傲不妄、行不圖己不
輕怒、不念惡、不喜非義、乃喜真實、無不容隱、無不信、無不

望無不承忍且縱先知將已方言將息知識將滅愛亦無
竭因吾等知識參半預知參半迨成全則參半絕初我爲
稚子時所言如稚子思念如稚子辯論亦如稚子迨成人
則稚子童心棄今我等所見大抵似隔昏黯玻璃他日乃
親晤對今所知參半後必深知如主知我然今世所存卽
信望愛而三者中愛爲大

第十四章

宜求愛德亦盡心求神恩尤求賜解經才若言人弗解之
言則非對人言乃對天主因聽者不晰伊乃藉聖神言奧
妙若講解者乃對人言爲輔德勸勉安慰是以言人不晰

之方言者僅益己、兼講解者則益教會、吾願爾衆皆得言
方言、然不若能講解、蓋講解者較言方言爲最、若兼能譯
以益教會、尤善、弟兄等如我就爾、第以方言傳、並不以默
示或知識或預言或教訓而解、則何益、夫有聲無靈物、如
簫如琴、若不正其音、焉知鼓吹者爲何、如吹角而音無別
奚以備戰、若爾舌發不解之音、焉知所言爲何、爾言第發
於虛氣、譬世方言固多、莫不涵意、儻我未解其意、則言者
以我爲異方人、我亦以彼爲異方人、若爾曹切求神恩、宜
豐於此恩、特益教會、是以言方言者、宜祈且譯解、若我用
方言祈禱、是吾神雖行祈禱、而吾明悟未曾獲益、將奈何、

惟以神兼明悟祈禱以神兼明悟讚揚若爾第以神讚揚
則立俗人列者聞爾感謝辭將何以應云阿民因不解爾
云何爾感謝實爲誠善奈他人不獲益感謝天主我能言
方言多於爾衆但教會中與其言方言以萬者寧言明語
五使人受益弟兄等明悟毋類稚子行惡可類稚子若明
悟宜類成人法律載主曰用異舌異唇將諭斯民伊仍不
聽我云可見方言恩係爲不信者徵非爲信者若講解恩
非爲不信乃爲信者全會旣集如衆各言方言而有不知
不信者入豈不謂爾爲狂儻衆各講解其不信不知者入
遂受衆責受衆審因而心之隱微顯著則伏拜天主並言

天主實偕爾弟兄等事宜若何爾眾集時各人有或頌詩
或教訓或方言或默示或譯解皆宜行以輔德有言方言
者或一二人多則三人且宜序言必須一人譯解如無譯
解者則於教會宜緘默第心語已語天主可也講解者亦
宜二三人語眾餘則揣其所言儻傍坐者得默示初言者
當緘默因爾眾依序皆能講解致眾習學及得教訓先知
講解之神亦屬先知因天主非致亂主乃和平主夫效他
處諸教會及聖徒爾等婦女輩在會堂亦宜緘默因依法
律所載弗許伊等言務宜承順欲有所學可歸問夫蓋婦
女於會堂言非宜夫天主聖言豈爾處出抑專及爾爾中

有自爲先知者、或自爲承聖神者、試識認我所書爲主命、
否、^元不願承認者、聽之、^元是以弟兄務求講解、而莫禁言方言、
第^甲所行皆當秩然合宜、

第十五章

弟兄等、復令爾憶、前吾所傳爾所受福音、並賴之已立、且^二
執之得救、在謹守吾教言、第恐爾信而無根、^三因昔授爾、悉
我所受、^四卽合彌斯托斯緣吾罪代死、符經典、見瘞後、第三
日復活、符經典、^五其見於儼發、次見於十一宗徒、^六次同時見
於五百餘弟兄、其中雖有安息者、然大半猶存、^七亦見於
亞道烏、又復見於諸宗徒、^八卒見於吾、若滑胎生者、^九因宗徒

中我係至微，並不堪稱宗徒。緣曾窘迫天主教會，而賴天主恩，我得爲我。且此主恩非徒存，乃我服勞過於衆。然非我實，借我天主恩，是以或我或伊等所傳，惟此。爾曹亦曾如此信之。我儕旣宣，令爾斯托斯復活。何爾中仍謂無復活。無復活，則令爾斯托斯亦未復活。令爾斯托斯未復活，則我所傳爲空言。爾亦爲徒信。且無復活，則我等於主前爲妄證。因言天主令令爾斯托斯復活，而實無此事。若死者不復活，則令爾斯托斯亦未復活。令爾斯托斯未復活，則爾爲徒信。爾罪仍在。爾卽遵令爾斯托斯死者亦沉淪。若我等冀望令爾斯托斯止今生，則吾較苦者尤苦。然

合彌斯托斯誠復活，乃諸死中爲首。夫因人有死，亦因人有復活。如因阿達木皆致死，今賴合彌斯托斯亦將均復活。各依其序，先合彌斯托斯爲首，次屬合彌斯托斯者皆於伊再臨日嗣後卽終。謂合彌斯托斯旣敗世執政居位有能者，後歸權聖父天主。因其宜王至，以諸仇置其足下。日末仇卽死亦絕。因所有付合彌斯托斯足下，旣云所有付之，則彼付之者不在其中明矣。迨萬物服之，則聖子亦服付己萬物者爲天主。合各物而爲各物，不然則彼爲死者領洗何爲？若死者永不復活，則又奚必爲死者領洗？我儕亦胡冒險恆苦。我逐日嘗死，實卽藉伊伊穌斯。

合爾斯托斯吾主所獲爾中光榮作證以恆理論當我於
耶斐斯曾受獸鬪刑若死者無復活斯何益不若姑圖食
飲因明日死毋自欺與惡人交壞善習務清醒且毋犯罪
蓋雖愧爾吾敢言爾中有不識認天主者或問死者何以
復活彼憑何身出墓愚哉爾所播種非死不能生且爾所
播非將來之體乃種之播者或麥或百穀子一粒而已天
主隨己意賜體各殊夫非形體皆一有人體獸體魚體鳥
體各不相同且有天上各體地下各體而天上地下諸體
得榮亦異日有日榮月有月榮星有星榮且衆星榮亦相
殊復活時亦然所播有壞復活弗壞所播係陋復活乃榮

所播柔弱、復活強健、所播者血氣身、復活者神靈體、蓋有
血氣身亦有神靈體、是以經載云、初人阿達木成爲血氣
之魂、末阿達木者、乃施生之神、然非屬神在先、乃屬血氣
者、其屬神在後、第一人由地而屬地、第二人乃主宰由天
屬地者如此、則凡屬地者莫不如此、屬天者若是、則凡屬
天者亦無不若是、如我曾負在地者、式樣則負在天者、式
樣必矣、五第言爾弟兄血氣不能得天國、可壞者不能得永
不壞福、五今以機密示爾、吾衆無盡死、而悉變化、須臾瞬息
閒、在末角鳴、蓋角甫鳴、死者藉不壞身復活、而我等則變
五緣此可壞物、應衣不壞、此可死者、著以不死、至可壞者已

衣不壞，可死者已著不死，則應經載死，被勝吞滅死乎。爾
毒刺何在，在地獄乎。爾勝我何在，云死之毒刺罪，罪之能力。
法律感謝天主，因其託吾主伊伊穌斯合彌斯托斯賜我
得勝，是以可愛之弟兄，宜貞固弗搖，恆務進主事，明知主
前，爾功無徒勞。

第十六章

論捐集聖徒金，宜效行我命夏拉提亞諸會規，卽每主日，
爾曹各量力預蓄之，免我來時始捐，迨至則託爾擇人，我
遺書俾攜爾金，往耶龰薩利木，若值我宜行，則伊隨我俱
往。夫我途經瑪脫多尼亞，則至爾，因適欲過彼處，至爾處。

擬居之、抑或寓冬、爲爾伴送我於所往、七因此時我不欲邂逅見爾、若主許我與爾久居、實所幸望、八擬居耶斐斯、至五旬瞻禮、九蓋爲我大啟寬廣門、仇敵攻者亦多、十值提摩斐就爾時、宜保其無虞、因彼務主事勞心、一如我、十一是以慎毋藐視之、宜安送之、使就我、我侯彼與弟兄偕來、十二我力勸弟

阿坡勒羅斯、偕諸弟兄就爾、彼現不欲往、值假便必至、十三宜儆醒、宜健信、宜勇敢、宜剛毅、十四凡事由愛而行、十五爾知斯鐵芳

家在阿哈伊亞、係倡首、並專務事宗徒、十六今勸弟兄務尊敬斯類人、亦尊敬凡同作同勞者、十七斯鐵芳及佛爾圖那特

阿哈伊克至此、我喜甚、因其補我不及見爾之歉、十八蓋伊安

慰爾我之神宜敬如此人阿濟亞諸會問爾安阿克微拉
及普彌斯、腕拉與其家教會緣主名切問爾安諸弟兄亦
均問爾安爾以接吻聖禮宜相問安我葩韋勒親書問爾
安凡不愛主伊伊穌斯合彌斯托斯者宜受阿那斐瑪
瑪彌阿發願吾主伊伊穌斯合彌斯托斯恩寵借爾及我
遵合彌斯托斯伊伊穌斯愛亦借爾衆阿民

宗徒葩韋勒達适彌福人後書

第一章

遵天主旨爲伊伊穌斯合彌斯托斯宗徒葩韋勒及弟

提摩斐書達适彌福天主教會與徧阿哈伊亞諸聖徒願

天主吾父及主伊伊穌斯合彌斯托斯賜爾恩寵安和天

主乃吾主伊伊穌斯合彌斯托斯父卽憐憫之父各安慰

之主實爲滿被讚揚其能慰我儕於諸患難俾我以身受

主慰轉慰他罹苦難者因合彌斯托斯苦難於吾輩滋盛

何如賴合彌斯托斯慰亦如是滋盛然我等或受苦則特

使爾得安慰得救贖惟憑爾忍受與我同乃可成至於爾

吾望已堅、或受慰、則亦爲使爾得安慰、得救贖、諒爾旣同
受苦、必同受慰、不欲弟兄不知、吾等於阿濟亞所遭苦、被
抑至極、勢過於力、至保生望將絕、然吾心恆存擬死判、特
爲我不恃已、惟恃能復活死者之天主、彼曾拯我於危急、
又拯我於今、復望拯我於後、乃藉爾爲我代祈、特由多人
代祈所得、則有多人爲我感謝、因吾輩自詡、卽良心證、謂
藉樸實及主喜之誠心、非恃肉軀才智、乃恃天主恩寵而
度生於世、至在爾間爲甚、蓋吾所書非他、惟爾所閱、所已
承認者、並望爾至終承認、因爾於我已畧有承認、乃於吾
主伊伊蘇斯、合彌斯托斯日、爾以我爲榮、我亦以爾爲榮、

久懷此志、欲早就爾、令爾復受寵恩、期欲由爾往。

瑪耽多尼亞旋復就爾、得爾送我至伊屋曼亞、然如此擬。

我豈浮移而行、或所行徇軀、至我甫是卽非、誠實天主知。

我凡語爾者、未嘗有甫是卽非、因我及西魯昂提摩斐於。

爾閒傳天主子伊伊穌斯、令彌斯托斯、未曾有甫是卽非。

實爲是因天主許、皆於彼實是、於彼實阿民爲讚榮藉我。

等歸主、因堅振我儕及爾、等於令彌斯托斯、並以膏傅我。

者實天主、伊以印印我、以聖神爲聘質、賜我衷、籲洞鑒吾。

心、天主作證、特恤爾故、迄今未至、適彌福此非吾鈴束爾。

信、乃輔助爾喜、蓋爾信已堅立。

第二章

是以吾定不以憂復至爾。若令爾憂，則舍爾被吾憂者，孰復使我悅。昔書達爾緣此，謂免至時，以我所悅者，轉使我憂。蓋我深信爾衆以吾悅，卽爾衆悅，由哀痛迫切心，不勝流涕，曾書達爾，非爲令爾憂，乃使爾知吾愛爾之誠，至盈餘。縱有人憂我，則不僅憂我，亦使爾衆憂，不謂已甚。祇言畧憂其人，卽用會衆罰已足。今爾宜赦之，慰之不致彼爲殷憂所吞。是以勸求爾納之於愛，特此曾書達爾，欲試爾凡事從否。而爾赦宥者，吾亦宥赦之。因我所赦者，藉合爾斯托斯位，爲爾赦之，以免薩他那虧我等。蓋其詭謀

我非不知、^三至特繻阿達時、爲傳合繻斯托斯福音、雖主爲我闢門、乃未遇弟提特、吾心弗安、遂別伊衆、往

瑪聒多尼亞、^四感謝天主、常使我儕倚合繻斯托斯而奏凱、用我隨在播揚、認主馨香、^五因我等係合繻斯托斯馨香、獻天主、或於得救者、或於沉淪者、^六於彼爲死之香、致死於此、施生之香、致生、^七乃孰堪任此、蓋吾不類多人、私造主言、乃誠由天主、並天主前、依合繻斯托斯而傳、

第三章

吾等詎宜復相薦、豈比他人、我亦需薦書於爾、或接爾薦書、爾卽吾薦書、錄於我心、衆所識而讀者、爾明顯係

合彌斯托斯書我所錄非以筆墨乃以永生天主神非於石板乃於肉軀心板依合彌斯托斯吾於天主前而堅信之如此非謂我恃己能思何者如由己乃吾能悉由天主主賜我能爲新遺詔役非循文字乃本神理蓋文字致死神理致生若應鐫石致死之文字役其榮大至

伊斯彌伊利人不能注視摩伊些乙面之暫榮况應神役其榮不尤大若應致人受審役爲榮則應致人成義職不益榮且彼榮憶較此愈顯榮乃不足爲榮蓋暫有者若榮則永存者必尤榮恃有此望我故毅然行非如摩伊些乙蒙帕於面爲伊斯彌伊利人不得窺彼暫有終無者惜

伊斯擲伊利人心盲、因此帕其讀古遺詔時、至今仍蒙厥
心並未揭、因其帕、惟由合爾斯托斯能啟、五至今彼讀
摩伊些乙書者、猶有帕蒙心、六惟其歸主、此帕始揭、七天主乃
神主神所在、即自由所在、若吾等則面已啟、帕得鑑觀主
榮、乃依主神亦得化爲是像、即由榮而益榮、

第四章

是以既霑主恩、受此職、我儕不鬱然棄隱藏、係愧恥所宜、
弗行詭譎、弗淆主言、惟表彰眞實、以己對主前、而質衆心、
設我所傳福音、猶有揜其爲沉淪者、揜即無信者、四因斯世
之主盲其心、至傳合爾斯托斯、係無形天主實像、其福音

遠矣。爾後
榮光似不照之。蓋我傳宣非己，乃吾主伊伊蘇斯。

合彌斯托斯若吾則遵伊伊蘇斯爲爾僕，因幽暗中命光
輝炳耀之天主，今並照吾心，使知天主榮顯於伊伊蘇斯。
合彌斯托斯然如此珍寶，我等藏於瓦具，使衆知此莫大
之能，非由我儕，乃由天主。夫我遇圍困，不至阨窮處險境，
毫不失望，見逐未見棄，見擲未見亡，恆佩我主伊伊蘇斯
死狀，冀伊伊蘇斯之生，亦顯於吾身。吾儕生而緣

伊伊蘇斯時趨死路，冀伊伊蘇斯之生，於我屬死軀，因之
而顯。至死行於吾儕，生行於爾中。經載云：我曾信而言，吾
儕存此信神，亦信而言。確知使吾主伊伊蘇斯復活之天

主亦能賴伊伊穌斯致我復活及偕爾並立且凡遇皆爲
爾冀宏恩致多人感謝愈顯天主榮故吾儕不鬱縱我外
者漸敗而內者日新因暫時輕苦備悠久至重榮予吾儕
第務者非爲可見乃爲不可見緣可見者暫不可見者常

第五章

因知迨我土室卽此廬傾圮我等由主必得在天居所乃
永久非手造室卽此故恆懷太息深望衣我等天室第恐
衣後而體仍裸處此土室者負重而太息因非欲解脫乃
欲罩衣期屬死被吞於生天主造我專爲此並賜聖神爲
聘質故心恆毅旣知居身卽離主因現時非憑目覩第憑

信行是則心毅寧願離身偕主居是以或居身或離身悉
務爲主悅蓋吾衆必立合爾斯托斯案前據本身一生所
行善惡而受報既知主可畏我等勸勉人夫我等於主顯
明諒於爾良心亦顯明非今復自薦於爾乃於爾以我儕
自矜之機爲爾等對彼以外貌非以良心自詡者有所云
若我儕鋪張係爲天主若拘謹係爲爾曹蓋合爾斯托斯
之愛激我係思若一人爲衆死與衆死無異乃

合爾斯托斯實代衆死特爲生者非仍爲已生必爲代死
復活主而生是以自今吾不以肉軀識人雖曾以軀識

合爾斯托斯今不復以軀認之蓋諸居合爾斯托斯者實

係新物、凡故舊已逾、今諸物更新、且皆本天主、賴

伊伊蘇斯、合彌斯托斯、使我等睦於己、並以通和主職、授

我儕者、謂天主不念世人罪託、合彌斯托斯、令衆與主復

睦、並以通和訓付我儕、是以吾儕爲合彌斯托斯、使因

合彌斯托斯名、如主親諭、勸爾等曰、與主通和、蓋天主將

不識罪者、代爲贖罪祭、特使我等寓之、成義於天主前、

第六章

我儕係任同勞、勸爾等毋徒受主恩、經載云、得意時、吾聽

允爾、賞救日、吾祐助爾、今乃得意時、賞救日、吾儕務弗礙

人、免貽謗吾職、乃以所行明顯爲天主義僕、凡遇患難災

害困窮、刑傷繫獄、發遣勞苦、不寐守齋、悉賴多忍、全係貞

淨機變、寬恕溫和、憑聖神及無偽之愛、真實言、天主能公

義械、持於左右、或處榮遭辱、被謗受譽、受誣似欺而實誠、

似人不知而衆實曉、似死而實生、似受刑而未亡、處憂而

常欣、自處貧而富衆、自無所有而無不轄、適福人、我口

已爲爾啟、我心已爲爾寬、爾居我心、實弗爲福、我居爾心、

則福、吾誨爾若子、宜闊啟乃心、如量相償、毋與不信者同

挽爾弗恰軛、蓋義與不義、何侶之有、光與暗、何交之有、

合爾斯托斯與韋利阿爾、何契之有、信與不信、何類之有、

主堂與偶、何當之有、爾固永生主堂、謹依主曰、吾將居其

內遊其閒、並爲彼主宰、彼爲我民、故又曰、出彼中、速離之、且彼之污穢、亦毋撫、吾則納爾、且爲爾父、爾亦爲我子女、此乃握權主言之。

第七章

是故可愛者、既有如此許、宜自潔去靈形、諸污穢、敬畏天主、而躋聖、爾容接我等、我未欺人、未誘人、敗行、未貪取人財、言此、非責爾、因曾言、爾恆居我心、至共死生、亦願今與爾、我放言、緣爾而多自矜、雖處患難、而滿安慰、溢喜樂、蓋至瑪晚多尼亞後、我身無寧居、屢遭顛沛、外恆交攻、中存恐懼、幸慰羅患天主、以提特來慰我、且非第以其來、乃更

以其受爾曹慰者慰我，卽來告爾如何戀慕涕泣，熱中愛我狀，致我喜益加喜。是以前寄書令爾懷憂，當亦惜之。今不復惜，因明見此書，暫爲爾憂。然所喜非喜爾憂，乃喜爾憂而知悔，蓋爾憂爲主，乃由我而毫未受傷。夫爲天主憂，能生定決之悔，致得救贖，爲世憂致人易死。試觀此爲天主憂，所顯戀慕何其大，受過何其謙，惡其染罪何其深，恐懼何其切，競勤何其勵，嚴克何其精，自責何其厚。究之，爾於此實表自潔，故前書寄爾，非爲彼欺人者，亦非爲被欺者。直欲明顯我戀慕爾於主前，因我由爾慰已享慰，乃見提特喜其心神於爾，衆獲怡，我愈喜。吾曾以數事向伊獎

譽爾今無愧蓋我曾論爾者悉屬眞實今讚爾於提特前
亦然且提特念爾悅服懷敬懼戰兢接彼伊心不勝愛戀
今吾喜因毋拘何者爾均可託

第八章

示爾弟兄知天主賜瑪聒多尼亞諸教會恩卽居諸困難
探試閒而愈喜雖處甚貧益彰其厚濟吾確證其樂助竭
力復逾量伊等懇懇我納其捐及供濟聖徒分且行非惟
如我所望乃以己先獻主後合主旨兼獻於我至吾等勸
求提特依所創範於爾中並此善事理竣爾於信言識欣
勤及愛慕我等諸事旣富有則亦宜富有此善言此非命

爾乃以他人欣勤試爾仁愛誠蓋爾曹皆知吾主

伊伊穌斯合彌斯托斯恩彼原富因爾致貧以其貧致爾

富今我屬爾行此係爲爾所宜蓋爾不惟現行並自邇年

曾有樂行意今當竭力實行爲爾夙欣勤者可量力成若

人樂欣勤則見納量人所有非強其所無毋俾彼寬舒而

爾窘苦乃務求均今以爾有餘補彼不足厥後亦以彼有

餘補爾不足是則彼此皆均如經云歛多者所得無餘歛

少者所得無乏感謝天主付提特如此欣勤心於爾彼雖

經我勸求然因欣勤自欲就爾我復遣一弟偕提特往乃

係傳福音故在諸教會中有令聞者且教會選之隨我行

爲助此捐集事、係我以光榮主、並量爾欣勤心所行者、此
惟恐人見我經手多金而譏刺、因我儕務善、不第主前、卽
人前亦然、與彼更遣一弟、係以多事屢試其欣勤、今緣深
信爾、彼欣勤愈切、至提特、乃爾處吾同勞友、此弟乃教會
之遣使、合爾斯托斯之光榮、是故諸教會前、宜以爾愛慕
及我以爾自矜、悉非虛表證於彼、

第九章

然論濟聖徒功、我毋庸書予爾、因確知爾欣勤、故於

瑪聒多尼亞人前、以爾自矜曰、阿哈伊亞客歲已備、至以
爾欣勤、激勵多人、及遣弟兄、恐我以爾自矜者、或歸虛、乃

爲如我言早備、又恐瑪耽多尼亞人偕我至、見爾無備、則
我重自矜者爲妄、不謂爾等、我儕實抱愧、故吾以爲宜請
弟兄先往爾處治理、使已宣捐項妥備、而輸將豐富、非出
慳嗇、我尚有曰、慳稼慳穡、富稼富穡、然則各隨其願、毋由
憂慮、毋由勉強、蓋甘施濟者、乃天主所喜、夫天主極能以
諸恩福爾、使爾恆無不足、且富饒於諸善、誠如經載、彼拋
散而濟貧、其義乃永存、彼加種予農、賜糧養身之主、將使
爾所播種益加多、及爾爲義效、亦增益、至今爾豐富、得以
博施、係託我等、致興感謝天主、蓋此施濟職、匪特補聖徒
不足、尤令多人益謝天主、因見此施濟實蹟、彼遂光榮天

主緣爾悅服合爾斯托斯福音並誠心通合彼及他衆彼
必爲爾祈禱原戀慕爾更因見主寵恩厚錫爾夫賜以莫
可言喻恩之天主實宜受感謝

第十章

而我依然卽溫離厲之葩韋勒今因合爾斯托斯溫和寬
仁勸爾切求毋使我至爾時以人視爲粗戾之儼然嚴束
彼卽以我爲恃血氣理事者夫我步趨雖憑血氣而非以
血氣戰守蓋我干戈非屬血氣乃藉天主力能破諸堅壘
卽執此兵敗毀機謀與凡驕泰係攻屬天主知識者且攝
人思慮歸服合爾斯托斯及爾聽命成就我備罰違命者

爾以外貌擬人乎凡自爲屬合爾斯托斯則宜憑己度量而思彼屬合爾斯托斯者我亦屬合爾斯托斯設我以天主賞賜權係非爲敗人乃以輔德雖甚誇詡亦無愧然爲人不至意我徒以書駭爾因有言我書嚴厲者及接晤時身柔詞卑此人宜知啖違書言如何晤對所行必若是因我等不敢於自詡者與匹與較伊等以自較自度於己實係不智吾儕不過分自詡惟遵主賦我分賜我至爾處因我不逾分猶未至爾處者蓋傳合爾斯托斯福音實及爾且自詡非藉他人功謂我分外並切望爾信日篤因之益獲光榮於我分內至能傳福音於較爾遠者均不欲以他

人分內已成者自詡願自詡者宜倚主自詡夫應薦者非
自薦舉乃天主所薦

第十一章

爾稍恕我狂幸甚且求恕之因我效天主熱中愛爾蓋我
聘爾於一夫特欲以爾爲貞女獻於令彌斯托斯第恐如
昔有蛇以詭詐欺惑耶瓦今爾心由漸離令彌斯托斯純
樸而見傷設有人就爾傳伊伊穌斯異我所傳或令爾受
之神異昔所受或導爾承福音異昔所承則爾必聽恕其
人我自謂不亞大宗徒我言雖魯而識不然然究爲爾所
知我卑以自牧而升舉爾有罪乎緣傳主福音不耗爾財

爲爾役時、我令他會虧損、而取日用需、並宿止爾處、倘有
缺、亦不累人、有自瑪曠多尼亞來之弟兄、補我不足、且凡
所需、我曾務免致累爾、將亦然、合爾斯托斯、眞實存於我
如何、阿哈伊亞諸方、我之光榮、無人奪、亦如是、爲此何故、
豈因不愛爾、天主知之、第昔行是、將亦行是、特爲覓自詡
機者、不使其得、若伊果願自詡可法、我蓋此冒宗徒、實爲
詭譎、備第貌似合爾斯托斯宗徒、此誠無足奇、蓋薩他那
亦冒肖光明天神、是以彼役、亦易貌似義役、然其終必依
所行、復言曰、爾毋以我爲狂、否則我稍自詡時、仍聽我如
聽狂人、且茲所言、非主命、乃若狂而自矜、因多人以血氣

自詡則吾亦可自詡爾固智者見人狂頗能淡然遇之若
人強役爾啖爾婪爾以及傲爾批爾爾亦淡然漠然吾抱
愧而言我實庸劣莫能行此儻伊此外別有敢自詡處我
亦狂而敢彼爲伊屋曼亞人我亦然爲伊斯攔伊利裔我
亦然爲阿烏攔阿木嗣我亦然爲合攔斯托斯役使我則
狂然云吾愈於彼我負勞較多受楚較過繫獄較多瀕死
者較頻夫伊屋曼亞人凡五次鞭我每次四十減一受杖
者三石擊者一舟壞凡三一晝夜溺深海屢爲行旅於河
流而危遭寇而危遇宗親而危過異邦而危邑中而危野
外而危航海而危僞弟兄中而危勤而勞苦恆忘寢每饑

渴常守齋、每值嚴寒、屢無衣、此外日有多人詢問、且日關
念諸教會事、夫人心力在弱、而我弗體之乎、人孰被誘而
我弗熱中、若我宜自矜、寧以在弱而自矜、天主吾主
伊伊穌斯、合彌斯托斯之父、恆滿被讚頌者、知吾不僞、昔
於達瑪斯克內、屬阿彌發王之總領守城、欲執我、我乘篋
由牖、縋而脫其手、

第十二章

誠哉、自詡雖無益、然以主畀我異觀、默示畧述之、我知有
一崇奉合彌斯托斯人、於十四年前、見升舉至第三重天、
其肉體偕升與否、吾不知、天主知之、但知此人升舉、其肉

體偕否我不知、天主知之、伊至天堂聞奧言、人實不能道
者、於若人則可詡、於己在弱外無可詡、儻願自詡、亦不爲
狂、緣欲言者皆真、但恐人乘所見聞、擬我過當、特恐因此
至大默示、而我自高、故身恆受刺、卽在薩他那役者懲繫、
使不得自高、曾三求主驅逐離我、主曰、吾恩予爾足矣、因
吾之能、於在弱中益彰云、故我甘以在弱自詡、望
合爾斯托斯寵能寓吾內、是以爲合爾斯托斯、我遭在弱
凌辱、阨窮災害、窘逐中甚喜、因吾在在弱時、有能力、吾之
詡、至於狂、緣爾不得已、爾宜譽我、蓋我雖微末、而弗稍遜
大宗徒、我躬爲宗徒實據、卽在忍耐奇蹟、異事異能、莫不

已顯爾前、除我不累爾、爾有何不及他會、希恕我此失、今
我三欲就爾、仍不欲累爾、蓋吾覓者非爾有、特覓爾、因非
子積財爲父、乃父積財爲子、我甘耗貲財、且願鞠躬盡瘁、
爲爾神受益、並不計我愛爾至極、而爾愛我不能及此、設
我躬不累爾、而係巧詭取爾、容有異說、然吾所遣人中、曾
藉誰取爾財、曾勸提特往復遣一弟偕之、提特取爾財乎、
吾等理事、非一心乎、所行路、非步亦步乎、抑爾意我欲白
訴於爾否、可愛者、此悉依合彌斯托斯天主前、特輔爾德
而言、因恐至爾時、爾不能副我望、我不能副爾望、卽恐遇
有爾中爭鬪嫉妬、忿怒朋黨、妄證隱刺、驕傲悖理等、慮至

爾時、吾主復任我憂慮、謂恐見爾中犯污穢、淫行邪侈、而不改悔者、致吾哀慟。

第十三章

今第三次欲至爾處、憑二三口證言皆足徵、昔曾言今復言、如覲然、今與爾睽、書此達爾中已犯罪者、及他衆、迨復至、必不宥、爾欲得託我言者、果合彌斯托斯否之據、夫

合彌斯托斯於爾非弱、乃甚有能、四雖合彌斯托斯由弱被

釘刑架、而賴天主鴻能實生、我儕追隨合彌斯托斯亦弱、然賴天主鴻能、必與之遂生爾中、爾宜反躬自省、果居信否、務宜自審、豈不自知合彌斯托斯伊伊穌斯誠在爾心、

抑或爾不副所宜。至吾等則堅望爾。必知我副所宜。懇求
天主。使爾毫無行惡。非爲顯我副所宜。乃爲我雖不副所
宜。爾衆仍皆行善。因我等逆眞實。殊無力。順眞實。則有力。
我雖弱而爾有能。乃爲深喜。所願惟爾德備。特因此於睽
違書此遺爾。冀我晤爾時。庶免事嚴罰。純依主所賜權。非
爲敗人。乃以輔德。總之。願弟兄恆安喜。德日增。交相慰心。
相和。則掌仁愛。安和主必偕爾。屬以接吻聖禮。相問安。本
處諸聖徒。悉問爾安。願吾主伊伊蘇斯。合彌斯托斯。恩寵。
天主聖父慈愛。聖神之通合。與爾衆均偕。阿民。

21706 (11.11.19) 1917

